

Puerto Montt, 18 de marzo de 2.010

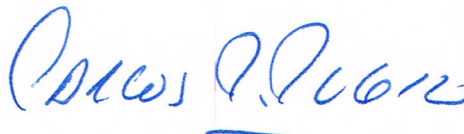
SEÑOR
LUIS CARDENAS FLORES
DIRECTOR REGIONAL
CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL
PRESENTE

Estimado señor:

En consideración a su Carta Oficial N° 46/2010 del 03 de marzo de 2010, tengo el agrado de informar a Ud., que para Enertron Energía y Generación Ltda. no existe impedimento para aceptar la nueva propuesta de Convenio de Colaboración, ya que mantiene – en general – el espíritu bajo el cual nuestra empresa desea colaborar en el desarrollo ambiental de la Región de los Lagos.

Por otra parte, para los efectos de materializar el Convenio de Colaboración, es necesario reemplazar a don Humberto Coppen F. – quien no se encuentra en el país – por la señora Ivonne Bell Rodríguez, C.I. N° 11.348.555-8, Gerente General de la empresa en Chile.

Saludos cordiales,



Carlos R. Pugin J.
ENERTRON
ENERGÍA Y GENERACIÓN LTDA.

cc. Archivo CONAF

C O N A F	
OFICINA REGIONAL DE PUERTO MONTT	
FECHA INGRESO	DESTINO
18 MAR. 2010	
193	



GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE
AGRICULTURA

CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL
REGIÓN DE LOS LAGOS
DIRECCIÓN REGIONAL LOS LAGOS
CRL



CARTA OFICIAL N° 46/2010

PUERTO MONTT, 03/03/2010

A : Señor Carlos Pugin Jara - Asesor ENERTRON ENERGÍA Y GENERACIÓN Ltda.
DE : Director Regional Dirección Regional Los Lagos Or.X

De mi consideración:

Teniendo presente las conversaciones sostenidas en orden a establecer un Convenio de Colaboración con la Corporación Nacional Forestal, emanadas de la Resolución Exenta N° 136, del 10 de Marzo del 2009, de la Comisión Regional del Medio Ambiente, que califico como ambientalmente favorable la Declaración de Impacto Ambiental asociada al "Proyecto Hidroeléctrico Ensenada - Río Blanco Parte N° 2", es que tengo el agrado de enviar a Ud. propuesta de Convenio de Colaboración para su análisis y observaciones.

Esta propuesta compatibiliza las observaciones de las diferentes instancia institucionales, así como las conversaciones sostenidas con Ud. en torno al tema.

En consideración a lo antes expuesto, solicito a Ud. remitir sus observaciones a esta Dirección Regional, para materializar a la brevedad el Convenio en comento.

Saluda atentamente a usted,




Luis Cardenas Flores
Director Regional

Dirección Regional Los Lagos

CC:

- Carlos Ritter Lillo Jefe Departamento Técnico Or.X
- Carlos Poblete Barros Jefe Departamento de Areas Protegidas y Medio Ambiente Or.X
- Javier Castro Caro Jefe Unidad Jurídica Or.X

Anexos

Nombre	Tipo	Archivo	Copias	Hojas
CONVENIO ENERTRON Energía y Generación Ltda.	Digital	Ver		

CONVENIO DE COOPERACIÓN
CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL

Y

ENERTRON ENERGÍA Y GENERACIÓN LTDA.

En Santiago, a 11 de enero de 2010, entre la **CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL**, en adelante “La Corporación” o “CONAF”, indistintamente, representada por su Directora Ejecutiva doña Catalina Bau Aedo, ambas domiciliadas en Avenida Bulnes N° 285, Oficina 501, Santiago y la empresa **ENERTRON ENERGÍA Y GENERACIÓN LIMITADA**, RUT N° 76.856.550-3, en adelante “La Empresa” o “Enertron”, indistintamente, cuyo representante legal es don Humberto Coppen Fernández, español, casado, economista, pasaporte español N° 0936921-P, ambos con domicilio en calle Málaga N° 115, Oficina 709, comuna de Las Condes, Región Metropolitana, se acuerda el siguiente Convenio de Cooperación en el marco de los Pagos por Servicios Ambientales (PSA):

PRIMERO: Por Resolución Exenta N° 136, de 10 de marzo de 2009, se calificó como -ambientalmente favorable- la declaración de impacto ambiental asociada al denominado “Proyecto Hidroeléctrico Ensenada- Río Blanco, Parte N° 2” , por parte de la Comisión Regional del Medio Ambiente de la región de Los Lagos.

Asimismo, el punto seis de la referida Resolución señala que *“El titular del proyecto se obliga a establecer un convenio amplio de colaboración en todas aquellas materia de mutuo interés, que tengan directa relación con el proyecto y que se enmarquen dentro de la legislación vigente. Entre estos, el Titular del proyecto esta informado que en la Reserva Nacional Llanquihue no se dispone de electricidad, lo cual constituye una gran limitación para el desarrollo de las actividades que la Corporación Nacional Forestal debe realizar. En consecuencia, como una forma de ayudar en una materia propia del giro de la empresa, se ofrece a CONAF la instalación de una central hidroeléctrica para dotar de energía al área de desarrollo de la Reserva (Administración) aprovechando de los recursos hídricos existentes a sus alrededores”*.

De esta manera, la Empresa –a través de Hidroeléctrica Ensenada S.A.- adquirió compromisos voluntarios con la Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA), con ocasión de la calificación ambiental del proyecto “Hidroeléctrico Ensenada-Río Blanco, Parte N° 2”, con aportes a la Reserva Nacional Llanquihue, los cuales constituyen ahora obligaciones.

Estos compromisos, relacionados con la Reserva Nacional Llanquihue, son los siguientes:

- a) Instalación de una minicentral hidroeléctrica, para dotar de energía a la

b) Facilitar el uso de un aeródromo existente en el Fundo Ensenada, de propiedad de la empresa Asesoría Forestales de Chile Ltda. (AFODECH), para las necesidades propias de la CONAF en el área, para lo cual se adjunta la autorización notarial correspondiente, la que se tiene como parte integrante del presente convenio

SEGUNDO: La Corporación Nacional Forestal (CONAF) es la institución del Estado, dependiente del Ministerio de Agricultura, que tiene como misión principal contribuir a la protección, conservación, incremento, manejo y aprovechamiento de los recursos forestales del país, como asimismo a la protección y combate de incendios forestales, y que por mandato legal tiene la administración del Sistema Nacional de Áreas Silvestres Protegidas del Estado (SNASPE).

CONAF administra la Reserva Nacional Llanquihue, situada en las comunas de Puerto Montt, Puerto Varas y Cochamó, Provincia de Llanquihue, la que tiene como objetivos la conservación de la flora, fauna y ambientes naturales, resguardar los recursos escénicos, y servir para la realización de actividades demostrativas piloto, de manejo y aprovechamiento de recursos, con criterio sostenible.

Adicionalmente la Reserva Nacional Llanquihue, ofrece a la comunidad en general -específicamente a empresas y particulares- que se encuentran adyacente a ella una serie de servicios ambientales, entre otros, la belleza escénica, la protección de la biodiversidad, como asimismo la producción y protección de agua limpia de alta calidad.

TERCERO: Enertron Energía y Generación Limitada es una empresa del rubro Hidroeléctrico, dedicada a la generación de energía eléctrica, que -a través de sus filiales y/o empresas asociadas- se encuentra desarrollando proyectos de su giro en sectores colindantes y/o adyacentes a la Reserva Nacional Llanquihue.

Uno de estos Proyectos, corresponde a Hidroeléctrica Ensenada S.A., la cual utiliza parte de las aguas del río Blanco en un caudal de 4.0 m³/s., capaz de generar 6,8 MW, y cuyas aguas nacen en la parte alta del volcán Calbuco, inserto en la mencionada Reserva Nacional.

CUARTO: La Ley N° 20.283 sobre Recuperación del Bosque Nativo y Fomento Forestal, en su artículo 2°, numeral veintitrés, define a los Servicios Ambientales como *"aquellos que brindan los bosques nativos y las plantaciones que inciden directamente en la protección y mejoramiento del medio ambiente"*.

QUINTO: Considerando los objetivos y voluntades de las partes que -en nada se contraponen- y que ambos manifiestan su interés en propender a la conservación sostenibles de la base de los recursos naturales de la Reserva Nacional Llanquihue, acuerdan lo siguiente:

a) Promover y difundir la visión de que el uso de los recursos naturales, con criterios de sostenibilidad, puede contribuir a la conservación y protección de la biodiversidad y, que ésta puede y debe apoyar al desarrollo del país.

b) Las partes se apoyarán mutuamente, con el objetivo general de contribuir a la protección, conocimiento y conservación de los ecosistemas de la Reserva Nacional Llanquihue, con el objeto de avanzar en una posterior valoración de los servicios

SEXTO: Los criterios considerados para esta contribución por parte de la empresa se sustentan en el suministro del servicio ambiental de agua limpia en cantidad y calidad que aporta la Reserva Nacional Llanquihue al proyecto de la empresa. Por ello se consideran los costos de proveer el servicio ambiental más el monitoreo que CONAF y el Estado de Chile tienen sobre el territorio de la Reserva Nacional en general y, en forma específica, la cuenca del Río Blanco. Así las cosas las partes de común acuerdo asumen como fórmula de pago la relación de dólar americano (US\$.) / superficie en hectáreas HA/ y Año.

La cuenca de captación del Río Blanco tiene una extensión de 1.900 (mil novecientas) hectáreas aproximadamente y los costos de administración y monitoreo de CONAF sobre este territorio es de 5.0 (cinco punto cero) US\$/ha/año. Por lo tanto los montos –anuales- a aportar por parte de la Empresa serán US\$/Año 9.500 (nueve mil quinientos dólares americanos), los que se invertirán –principalmente- de acuerdo a lo establecido en la cláusula décimo primera del presente instrumento.

SÉPTIMO: En mérito de lo anterior y para el logro de parte de los objetivos antes señalados, la Empresa se obliga a pagar a CONAF un aporte económico de nueve mil quinientos dólares americanos anuales a título de compensación por el servicio ambiental que proveerá CONAF, consistente en la preservación y mantención de la cuenca del Río Blanco, de modo que el agua pueda seguir su curso libre y natural.

Desde ya las partes dejan expresa constancia que CONAF no se hace responsable de la continuidad en cantidad y calidad de este servicio, por hechos provocados y/o afectados por causas naturales (sequía, derrumbes, actividad volcánica, etc.) o por intervenciones de terceros extraños a la institución.

OCTAVO: Cada anualidad del aporte económico referido anteriormente por el servicio ambiental, será pagado a CONAF en dinero en efectivo en moneda nacional al valor del dólar vigente al día del pago, dentro de los quince primeros días de cada anualidad, contada desde la fecha del presente instrumento. No obstante lo anterior, la CONAF podrá requerir a la empresa que este pago pueda ser enterado por la empresa mediante el pago de estudios o mejoramientos de inversiones e infraestructura en la Reserva Nacional Llanquihue, decisión que CONAF deberá comunicar a la Empresa con una anticipación de, a lo menos, 30 (treinta) días a la fecha del pago.

Por los pagos de inversiones realizadas por la Empresa a petición de la Corporación, éstas se deberán facturar por parte del Concesionario a nombre de CONAF, debiendo esta última emitir una factura a nombre de la Empresa, por idéntico valor de la factura recibida por ella.

NOVENO: Entre otras actividades principales, que se financiarán con los recursos aportados por la empresa son las siguientes:

a) Ejecución de estudios y proyectos de investigación, relacionados con los recursos naturales, culturales y vinculación de la Reserva Nacional Llanquihue con el desarrollo local.

c) Aporte para la gestión de administración y protección, considerando el aporte en infraestructura guarderías y oficinas, bienes y equipamiento técnico, mejoramiento y habilitación de senderos, necesarios para la Reserva Nacional Llanquihue.

DÉCIMO: Las acciones que se deriven del presente convenio marco de cooperación se establecerán en *Planes de Trabajo Anuales*, que de manera conjunta elaborarán ambas instituciones, considerando la legislación vigente, además de los planes y normas de manejo vigentes para la Reserva Nacional Llanquihue. Lo anterior, en concordancia con los términos de la cláusula décimo tercera de este convenio.

Los *Planes de Trabajo Anuales* deberán acordarse en forma normal, antes del 31 de Marzo de cada año, para el período anual Abril- Marzo del año siguiente, con la excepción contemplada en la cláusula primera.

DÉCIMO PRIMERO: Cuando fuere pertinente, y mediante el intercambio de cartas convenio o instrumentos análogos, entre el Representante Legal de la Empresa y el Director Ejecutivo de la Corporación, o el funcionario que este designe, se entenderán acordadas las actividades y tareas que se convengan en virtud del presente convenio marco.

DÉCIMO SEGUNDO: Sin perjuicio de los Planes de Trabajo Anuales que se establezcan en el futuro, las partes acuerdan, con financiamiento separado, la instalación de la minicentral hidroeléctrica –a que se hace referencia en la cláusula primera de este instrumento- para el período inmediatamente posterior a la puesta en operación de la Central Hidroeléctrica Río Blanco-Ensenada.

DÉCIMO TERCERO: Con el fin de facilitar el acceso del personal de CONAF a la Reserva Nacional Llanquihue, en el sector Ensenada, la Empresa otorgará siempre y sin excepción, facilidades para acceder a la Reserva Nacional, los que podrán ingresar con vehículos por predios de su propiedad, usando los caminos y servidumbres pertenecientes a la Empresa. De generarse cualquier inconveniente para el personal de CONAF, la empresa se obliga a adoptar las medidas del caso, así como en constituir si fueren necesarias las servidumbres que se requieran para asegurar a CONAF, el normal acceso a la mencionada Reserva

DÉCIMO CUARTO: El presente convenio marco tendrá duración de 10 (diez) años, prorrogables, contados desde la firma del presente instrumento.

DÉCIMO QUINTO: Para todos los efectos de este convenio, actuará como responsable y coordinador de CONAF, el Director Regional de Los Lagos y, por parte de la Empresa su Representante Legal, quienes otorgarán todas las facilidades para el completo y adecuado cumplimiento del convenio.

Sin perjuicio de la anterior, el nexo operativo estable para fines de este convenio será, por parte de la Corporación, el señor Jefe Provincial Llanquihue y, por parte de La Empresa el Jefe Operativo, o las personas que los subroguen u ocupen en el futuro tales

DÉCIMO SEXTO: Para el evento de que surjan controversias o faltas al cumplimiento grave de las obligaciones contraídas en el presente instrumento, las partes acuerdan supeditarse a los Tribunales Ordinarios de Justicia para su resolución.

DÉCIMO SÉPTIMO: Para todos los efectos derivados del presente convenio, las partes fijan su domicilio en la comuna de Santiago de la ciudad del mismo nombre y acuerdan someterse a la jurisdicción de sus Tribunales de Justicia.

DÉCIMO OCTAVO: En señal de aprobación y conformidad con todas las cláusulas, se firma el presente convenio en seis ejemplares, quedando tres en poder de cada parte.

DÉCIMO NOVENO: La personería de la Directora Ejecutiva doña Catalina Bau Aedo para representar a la Corporación Nacional Forestal, consta en el Decreto N° 11, de 16 de marzo 2006, del Ministerio de Agricultura, reducido a escritura pública con fecha 7 de abril de 2006, ante el Notario Público de Santiago don Raúl Iván Perry Pefaur.

La personería de don Humberto Coppen Fernández, para actuar en representación de La Empresa, consta en la escritura pública con fecha 07 de mayo de 2007, otorgada en la Notaría Pública de Santiago de don José Musalem Saffie, las que no se insertan por ser conocidas por las partes.

HUMBERTO COPPEN FERNÁNDEZ
REPRESENTANTE LEGAL
ENERTRON ENERGÍA Y GENERACIÓN LTDA.

CATALINA BAU AEDO
DIRECTORA EJECUTIVA
CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL

Ref. 018.